



# Ring-Pessar

 Gebrauchsanweisung

CE<sub>0483</sub>


Made in Germany



**MEDESIGN**



## Inhaltsverzeichnis

	Deutsch .....	4
	English .....	11
	Français .....	19
	Italiano .....	27
	Español .....	35
	Türkçe .....	43
	Polski .....	51
	Русский .....	59
	中文 .....	67
	يبرع .....	82

## Wozu dient die Pessarbehandlung?

Ring-Pessare werden eingesetzt zur Behandlung bestimmter Formen der Inkontinenz (unfreiwilliger Abgang von Harn oder Stuhl) und bei Beschwerden, die durch eine Senkung von Scheide, Gebärmutter, Blase oder Darm entstehen. Diese Senkungen können z.B. durch eine angeborene Bindegewebsschwäche, durch Hormonmangel nach den Wechseljahren oder durch Schwangerschaften und Geburten hervorgerufen werden. Mit Hilfe der Pessarbehandlung – unterstützt durch Beckenbodentraining und ggf. östrogenhaltige Cremes – gelingt es häufig die Beschwerden dauerhaft zu bessern, so dass auf das Tragen des Pessars verzichtet werden kann.

## Was bewirkt ein Pessar?

Das medesign Pessar repositioniert die Organe in die anatomisch richtige Lage und wirkt dem Vorfall bzw. der Senkung von Scheide, Gebärmutter, Blase oder Darm entgegen. Die Pessartherapie ist eine Alternative zur Operation gegen Deszensus uteri und Inkontinenz.

## Welches Pessar ist das richtige für mich?

Die Auswahl der richtigen Größe ist die Voraussetzung für eine optimale Behandlung und Beschwerdefreiheit. medesign Ring-Pessare werden in verschiedenen Größen und Ausführungen (45 bis 100 mm) angeboten. Das Pessar sollte in der kleinsten Größe gewählt werden, die gerade noch sicher hält.

Neben normalen Ring-Pessaren gibt es auch eine dicke Ausführung. Das dicke Ring-Pessar wird insbesondere von älteren Patientinnen bevorzugt. Der dickere Ring vergrößert die Auflagefläche und vermindert so die Gefahr von Gewebeschäden und Druckbeschwerden, auch dann, wenn das Pessar nicht täglich gewechselt wird.

Ihr Arzt wird die für Sie richtige Größe ermitteln. Er setzt das Pessar ein und Sie probieren in seinem Beisein aus, ob das Pessar richtig sitzt.

Dazu pressen, husten und bewegen Sie sich. Anschließend wird der Arzt nochmals den Sitz des Pessars kontrollieren. Es sollte immer das kleinste Pessar benutzt werden, das gerade noch hält. Achten Sie auch darauf, dass Sie bei eingesetztem Pessar problemlos Wasser lassen können.

Nach einigen Wochen bzw. Monaten wird der Arzt überprüfen, ob eventuell auf eine andere Pessargröße gewechselt werden kann. Durch die verschiedenen Größen ist eine individuelle Anpassung möglich. Um eine bessere Wirksamkeit zu erzielen, wird die Behandlung oft mit steigenden Pessargrößen durchgeführt.

medesign Ring-Pessare werden aus einem speziell für den medizinischen Gebrauch entwickelten, flexiblen und gewebefreundlichen Silikon hergestellt. Sollten Sie dennoch eine Empfindlichkeit bemerken, verwenden Sie das Pessar nicht mehr und besprechen die Situation mit Ihrem Arzt. Normale Ring-Pessare enthalten ein eingearbeitetes Metall-Inlay (Feder), welche ihm Formbeständigkeit verleiht. Die Pessare sind flexibel und lassen sich gut falten bzw. zusammendrücken. Dies macht das Einführen und Entfernen der Ring-Pessare besonders einfach. Das Pessar darf nur von einer Patientin verwendet werden.

### Wie führe ich das Ring-Pessar ein?

Die Pessare lassen sich gut selbst einführen. Kontrollieren Sie das Ring-Pessar auf Unversehrtheit, Sauberkeit, Verfärbungen, Schäden und Abnutzung. Bei sichtbaren Schäden oder Veränderungen der Oberfläche ist das Pessar durch ein neues zu ersetzen.

Sie sollten das Ring-Pessar morgens in die Scheide einführen und abends wieder entfernen. So kann sich das empfindliche Scheidengewebe über Nacht erholen. In besonderen Fällen kann das Pessar auch über Nacht eingesetzt bleiben, bzw.

nachts durch ein evtl. kleineres Ring-Pessar ersetzt werden. Statt den Ring selbst zu wechseln, überlassen viele ältere Patientinnen den Wechsel Ihrem Arzt. Dieser ist alle vier bis acht Wochen nötig. Halten Sie sich dabei an die Anweisungen Ihres Arztes.

Bevor Sie mit dem Einsetzen des Pessars beginnen, sollten Sie sich die Hände waschen. Um das Einführen zu erleichtern hat sich die Verwendung eines Gleitmittels wie z.B. Ladysoft bewährt. Östrogenhaltige Creme bzw. Gel tragen Sie nach Bedarf auf das Ring-Pessars auf.

Nun führen Sie das gefaltete bzw. zusammengedrückte Ring-Pessar in die Scheide ein. Dazu kann es hilfreich sein, ein Bein z.B. auf die Bettkante zu stellen. Manchen Frauen fällt es leichter, den Ring in der Hocke oder im Liegen einzuführen. Sie können sich auch mit leicht gespreizten Beinen an eine Wand lehnen und dann das Pessar einführen. Probieren Sie ein bisschen, so finden Sie am besten die für Sie vorteilhafteste Methode.

Schieben Sie das Pessar in die Position, die Ihnen Ihr Arzt gezeigt hat. Achten Sie dabei darauf, dass Sie den gefalteten Ring zunächst ins hintere Scheidengewölbe einlegen. Anschließend schieben Sie ihn einfach nach vorne oben. Das Pessar sitzt richtig, wenn er nicht drückt. Ist das Ring-Pessar nicht richtig platziert, kann es keine Stützfunktion ausüben und wird bei Belastung herausrutschen.

## Wie entferne ich das Ring-Pessar?

Auch vor dem Entfernen des Pessars sollten Sie sich die Hände waschen. Benetzen Sie den Scheidenbereich gut mit Ladysoft Gleitgel. Fassen Sie den Ring mit dem Zeigefinger und ziehen das Pessar aus der Scheide heraus. Verwenden Sie keine anderen Hilfsmittel bei der Entfernung des Ring-Pessars. Anschließend waschen Sie sich nochmals die Hände.

## Reinigung des Pessars

Nachdem Sie das Pessar entfernt haben reinigen Sie es mit lauwarmen Wasser und Seifenlösung oder einer milden Waschlotion wie z.B. Femsoft. Anschließend klar reinspülen und trocknen lassen. Eine Desinfektion ist normalerweise nicht nötig. Nach Reinigung des Pessars waschen Sie sich nochmal die Hände. Zur unterstützenden Reinigung und Pflege des Intimbereiches verwenden Sie z.B. Femsoft Intim-Waschlotion. Eine speziell entwickelte Waschlotion auf der Basis von Molke und Brennessel mit einem niedrigen pH-Wert (3,8 bis 4). Anschließend waschen Sie sich nochmals die Hände.



Nicht mit chemischen Mitteln reinigen.  
Keine Haushaltsreiniger oder Spülmittel verwenden.  
Es ist nicht erforderlich dass Pessar auszukochen.  
Legen Sie es nicht in die Mikrowelle.

## Entsorgung

medesign Pessare sind aus geprüfem medizinischem Silikon hergestellt und können im Hausmüll entsorgt werden Das Silikon ist nicht biologisch abbaubar, daher sollte es nicht über die Toilette entsorgt werden.

Ring-Pessar (dünn) enthält zur Stabilisierung ein Metall-Inlay.



Dies kann Untersuchungsergebnisse beim Röntgen,  
CT, MRT usw. negativ beeinflussen.  
Das Pessar kann sich bei diesen Untersuchungen  
erwärmen, informieren Sie ihren Arzt.

Ring-Pessar (dünn) vor Untersuchungen entfernen.



Nicht anwenden bei einer Überempfindlichkeit von Silikon. Bisher sind keine allergischen Reaktionen bekannt.



Kontraindikatoren zur Pessar Anwendung sind Infektionen von Vagina und Zervix.

## Anwendungshinweise

- Lesen und beachten Sie die Gebrauchsanweisung.
- Anwendung nach Anleitung durch medizinisches Fachpersonal.
- Ununterbrochener Anwendungszeitraum ohne ärztliche Kontrolle: maximal 29 Tage.
- Max. Anwendungszeitraum mit ärztlicher Kontrolle: 2 bis 3 Zyklen à maximal 29 Tage.
- Mehrfachverwendung bei gleicher Patientin ist möglich.
- Die Verträglichkeit und Richtigkeit der Pessarlage ist durch Ultraschall und / oder Befragung der Patientin sicherzustellen.
- Vor jeder Anwendung ist das Produkt auf Unversehrtheit und Sauberkeit der Oberfläche zu prüfen. Bei Veränderungen der Oberfläche ist das Pessar durch ein neues zu ersetzen.
- Nach jeder Anwendung ist das Pessar mechanisch mit lauwarmem Wasser und Seifenlösung zu reinigen und anschließend klar reinspülen.
- Die Anwendungszyklen sind vom Arzt zu dokumentieren.
- Nicht während der Menstruation und nie zusammen mit einem Tampon verwenden oder mit ärztlicher Rücksprache.
- Nicht verwenden wenn Sie schwanger sind oder glauben schwanger zu sein.
- Nicht bei Blasen-, Harnwegs-, oder Scheidenentzündung verwenden.
- medesign Pessare sind latexfrei.



## Ergänzende Produkte

Ladysoft Gleitgel: erleichtert das Einsetzen des Pessars

Femsoft Intim-Waschlotion: sanfte Reinigung des Intimbereiches

Femsoft Intim-Creme: pflegt und schützt den Intimbereich



Verwendbar bis



Artikelnummer (MED...)



Chargenbezeichnung



Achtung



Herstellungsdatum



Gebrauchsanweisung beachten



Hersteller



Ein Patient – Mehrfachanwendung



CE-Zeichen mit Identifikationsnummer der benannten Stelle

Ring-Pessar dünn	Größe	Artikel-Nr.
	∅ 45 mm	MED1001442
	∅ 50 mm	MED1000100
	∅ 55 mm	MED1000101
	∅ 60 mm	MED1000102
	∅ 65 mm	MED1000103
	∅ 70 mm	MED1000104
	∅ 75 mm	MED1000105
	∅ 80 mm	MED1000106
	∅ 85 mm	MED1000107
	∅ 90 mm	MED1000108
	∅ 95 mm	MED1000109
∅ 100 mm	MED1000434	

Ring-Pessar dick	Größe	Artikel-Nr.
	∅ 50 mm	MED1000817
	∅ 55 mm	MED1000818
	∅ 60 mm	MED1000819
	∅ 65 mm	MED1000820
	∅ 70 mm	MED1000821
	∅ 75 mm	MED1000822
	∅ 80 mm	MED1000823
	∅ 85 mm	MED1000824
	∅ 90 mm	MED1000825
	∅ 95 mm	MED1000826
	∅ 100 mm	MED1000827

### Inhalt:

- 1 Pessar mit Gebrauchsanweisung
- 1 Ladysoft Gleitgel mit Gebrauchsanweisung

Haben Sie noch Fragen zur Anwendung oder möchten uns Ihre Erfahrungen mitteilen, so schreiben Sie uns.

The background of the page is a solid blue color. On the left side, there is a blurred, light blue silhouette of a woman's back and shoulders. On the right side, there is a large, vibrant yellow sunflower with a dark brown center, partially cut off by the edge of the frame.

# Ring Pessary

 Instructions for use

## When is therapy with a Ring Pessary useful?

Ring Pessaries are used for treating certain types of incontinence (inability to control urination or defecation) as well as problems caused by descensus of the vagina, the uterus, the bladder or the intestine. Descents like this can be caused by e.g. hereditary weakness of the connective tissue, postmenopausal hormone deficiency or pregnancy and giving birth. Treatment with pessaries, combined with pelvic floor exercise and, if necessary, oestrogen enriched creams - can permanently improve conditions and obviate the need for the pessary.

## How does a pessary work?

The medesign pessary repositions the organs and brings them into the anatomically correct position – counteracting a prolapse or descensus of the vagina, the uterus, the bladder or the intestine. Therapy with pessaries is an alternative to surgical intervention for the treatment of descensus uteri and incontinence.

## Which pessary is the right one for me?

Selecting the correct size is a prerequisite for ideal treatment and freedom from symptoms. medesign's Urethra Pessaries are offered in various sizes and models (45 – 100 mm). The pessary, which is smallest in size, yet resting securely should be chosen.

Your gynaecologist will determine the right size for you. The pessary is inserted and you can check its correct position by moving, coughing and squeezing, whereupon the gynaecologist will check the fit of the pessary once again. The pessary, which is smallest in size, yet resting securely should be chosen. You should also make sure that you are able to urinate without any problems.

Your gynaecologist will assess the fit of your pessary after a few weeks or months to see whether you can switch to a different size. The various sizes allow for

individual fitting. Treatment is often carried out with increasing pessary sizes in order to achieve better results. Due to loosening of the tissue, a larger sized pessary often has to be used after 1 - 2 months.

medesign's Urethra Pessaries are made from flexible, tissue tolerant silicone, which is especially developed for medical use. If you should, despite this, notice a reaction, stop the use of the pessary and discuss the situation with your physician. Normal Urethra Pessaries have an integrated metal inlay for stabilization.

The pessaries are flexible and can thus be folded and squeezed, making insertion and removal of the Urethra Pessary especially easy. The pessary may be used by one patient only.

### How do I insert the Ring Pessary?

Pessaries can easily be inserted on your own. Check the Ring Pessary for intactness, cleanliness, discolouration, damage and wear marks. The pessary has to be replaced by a new one should damage or changes on the surface be visible.

You should insert the Ring Pessary into the vagina in the mornings and remove it in the evenings in order for the sensitive vaginal tissue to be able to recover overnight. In certain cases the pessary may remain inserted during the night or be replaced by a smaller Ring Pessary at night. Instead of changing the ring themselves, many older patients leave this to their physician.

Removal and reinsertion is necessary every 4 to 8 weeks. Please follow your doctor's instructions for this.

Wash your hands prior to inserting the pessary. To ease insertion it is recommended that a lubricant, such as Ladysoft, be used. If needed, the Ring Pessary may be coated with a cream or gel containing oestrogen.

Now insert the folded/squeezed Ring Pessary into the vagina. It may be helpful

to place one leg e.g. on the edge of your bed. Some women find it easier to insert the ring in a crouching or lying position. You could also lean against a wall with your legs slightly spread and then insert the pessary. Try out which method is best for you.

Push the pessary into the position shown to you by your physician. Make sure that you place the folded ring in the back vaginal vault and subsequently push it up towards the front. The pessary is placed correctly if you cannot feel any pressure. If the Ring Pessary is not placed correctly it cannot fulfil its supporting function and will slide out under strain.

### How do I remove the Ring Pessary?

You should also wash your hands prior to removal. Thoroughly lubricate your vaginal area with Ladysoft Lubricant. Grab the ring with your index finger and pull the pessary out of your vagina. Do not use any other equipment for removing the Ring Pessary. Subsequently wash your hands again.

## Pessary Care

Clean the pessary with lukewarm water and soap or a mild washing lotion such as Femsoft after removal. Subsequently rinse and leave to dry. Disinfection is usually not necessary. Wash your hands again after cleaning the pessary. For added support for the cleaning and care of you intimate area, use e.g. Femsoft Intimate Wash – a specially developed washing lotion with whey and stinging nettle as a basis and a low pH-value (3.8–4). Subsequently wash your hands again.



Do not use chemicals for cleaning.  
Do not use household or dish detergents.  
It is not necessary to boil the pessary.  
Do not put it in the microwave.

## Disposal

medesign pessaries are made from certified medical silicone and can be disposed of in household waste. The silicone is not biodegradable and should therefore not be disposed of in the toilet.

Ring Pessary (thin) has an integrated metal inlay for stabilization.



This can negatively influence test results of X-rays, CT scans, MRIs, etc. The pessary may heat up during such examinations – inform your physician.

Remove the Ring Pessary (thin) prior to examinations.



Do not use if you are oversensitive to silicone.  
So far no allergic reactions known.



Infections of the vagina and the cervix are  
contraindications for pessary treatment.

### Please note

- Read and follow instructions for use.
- Use according to instructions from healthcare professionals.
- Uninterrupted period of application without medical supervision: 29 days maximum.
- Maximum period of application with medical supervision: 2 - 3 cycles of 29 days maximum.
- Repeated use with the same patient possible.
- Tolerance and correct placement of the pessary have to be secured through ultrasound and/or consultation.
- The product has to be checked for intactness and cleanliness of the surface prior to every application. The pessary has to be replaced by a new one should changes on the surface appear.
- The pessary has to be cleaned after every application – using lukewarm water and soap and subsequently rinsing the pessary with clear water.
- The periods of application have to be documented by a physician.
- Do not use during menstruation and never use the pessary together with a tampon or without medical consultation.
- Do not use during pregnancy or if you think you might be pregnant.
- Do not use if you have a bladder or urinary tract infection or inflammation of the vagina.
- medesign pessaries are latex-free.



## Additional products

Ladysoft Lubricant: eases insertion of the pessary

Femsoft Intimate Wash: gentle cleansing of the intimate area

Femsoft Intimate Cream: nourishes and protects the intimate area



Usable until



LOT



Date of construction



Producer



CE-mark with identification number of the notified body



Item number (MED...)




Attention




Read and follow the instructions for use



Single patient – multiple use

Ring-Pessary thin	Size	Item no.
	∅ 45 mm	MED1001442
	∅ 50 mm	MED1000100
	∅ 55 mm	MED1000101
	∅ 60 mm	MED1000102
	∅ 65 mm	MED1000103
	∅ 70 mm	MED1000104
	∅ 75 mm	MED1000105
	∅ 80 mm	MED1000106
	∅ 85 mm	MED1000107
	∅ 90 mm	MED1000108
	∅ 95 mm	MED1000109
∅ 100 mm	MED1000434	

Ring-Pessary thick	Size	Item no.
	∅ 50 mm	MED1000817
	∅ 55 mm	MED1000818
	∅ 60 mm	MED1000819
	∅ 65 mm	MED1000820
	∅ 70 mm	MED1000821
	∅ 75 mm	MED1000822
	∅ 80 mm	MED1000823
	∅ 85 mm	MED1000824
	∅ 90 mm	MED1000825
	∅ 95 mm	MED1000826
	∅ 100 mm	MED1000827

**Content:**

- 1 pessary with instruction manual
- 1 Ladysoft Lubricant with instruction manual

If you have any questions regarding application or would like to share your experiences, please contact us.



# Pessaire anneau

 Mode d'emploi

### A quoi sert le traitement par pessaire ?

Des pessaires anneaux sont utilisés pour traiter certaines formes d'incontinence (émission involontaire d'urine ou de selles) et en cas de troubles dus à une descente du vagin, de l'utérus, de la vessie ou de l'intestin. Ces descentes peuvent être dues par exemple à des déficiences héréditaires du tissu conjonctif, à une carence hormonale après la ménopause ou à des grossesses et des accouchements. Grâce au traitement par pessaire – complété par des crèmes contenant des œstrogènes et des exercices du périnée – on arrive fréquemment à limiter les problèmes à tel point qu'il est possible de passer à un pessaire plus petit où même de s'en passer totalement.

### Quel est l'effet d'un pessaire anneau ?

Le pessaire medesign repositionne les organes dans la position anatomique correcte et contrecarre la baisse ou la descente du vagin, de l'utérus, de la vessie ou de l'intestin. La thérapie par pessaire est une alternative à l'opération corrigeant la descente de l'utérus et l'incontinence.

### Quel est le bon pessaire dans mon cas ?

La sélection de la bonne taille est la condition préalable d'un traitement optimal et d'une absence de troubles. Les pessaires anneaux medesign vont vendus en différentes tailles (de 45 à 100 mm) (de 50 à 100 mm). Le pessaire doit être choisi dans la taille la plus petite qui tienne encore bien.

En plus des pessaires anneaux ordinaires, il existe aussi un modèle épais. Le pessaire anneau épais est privilégié en particulier par les patientes âgées. L'-anneau plus épais agrandit la surface d'appui et réduit ainsi le risque de lésions des tissus et de compressions lorsque le pessaire n'est pas changé tous les jours.

Votre médecin déterminera la taille qu'il vous faut. Il introduit le pessaire et vous vérifiez en sa présence s'il est bien en place. Pour ce faire, vous exercez des pressions, vous toussiez et vous bougez. Le médecin va ensuite à nouveau contrôler la tenue du pessaire. Il doit toujours utiliser le plus petit pessaire qui tienne encore bien. Vérifiez que vous pouvez uriner sans problème une fois que le pessaire est introduit.

Au bout de quelques semaines ou mois, le médecin vérifiera s'il est éventuellement possible de passer à un pessaire de taille différente. Une adaptation individuelle est possible grâce aux différentes tailles. Pour obtenir une meilleure efficacité, le traitement se fait souvent avec des pessaires de tailles progressives.

Les pessaires anneaux medesign sont fabriqués dans une silicone conçue spécialement pour un usage médical et compatible avec les tissus. Si vous remarquez néanmoins une sensibilité, n'utilisez plus le pessaire et abordez la situation avec votre médecin.

Les pessaires anneaux normaux contiennent un insert métallique qui leur permet de garder leur forme. Les pessaires sont souples et faciles à plier ou comprimer. Ceci facilite particulièrement leur mise en place et leur retrait. Un pessaire ne peut être utilisé que par une seule patiente.

### Comment puis-je introduire le pessaire anneau ?

On peut facilement mettre soi-même son pessaire en place. Vérifiez que le pessaire coupe tamis, pessaire anneau, pessaire cube, pessaire urinaire, pessaire cube tandem est intact, propre, non détérioré ni usé ni décoloré. En cas de dégradations ou d'altérations visibles de la surface, le pessaire doit être remplacé par un neuf.

Vous devez poser le pessaire anneau dans le vagin le matin et le retirer le soir. Ceci permet aux tissus vaginaux sensibles de se reposer la nuit. Dans certains cas, le pessaire peut aussi rester en place la nuit ou être remplacé pour la nuit par un pessaire anneau éventuellement plus petit. Au lieu de changer elles-mêmes leur

pessaire, de nombreuses femmes âgées le font plutôt faire par leur médecin. Il faut toutefois le faire toutes les quatre à huit semaines. Respectez pour ce faire les instructions de votre médecin.

Avant de procéder à l'insertion du pessaire, lavez-vous les mains. Pour faciliter l'introduction, l'utilisation d'un gel lubrifiant, comme par exemple Ladysoft, a fait ses preuves. Appliquez la crème aux œstrogènes ou le gel suivant les besoins sur le sur le pessaire anneau.

Introduisez ensuite le pessaire anneau ou comprimé dans le vagin. Pour ce faire, il peut être nécessaire de poser une jambe sur le rebord du lit. Certaines femmes trouvent plus facile d'introduire le pessaire anneau en position accroupie ou couchée. Vous pouvez aussi vous pencher contre un mur avec les jambes légèrement écartées pour introduire le pessaire. Essayez un peu pour trouver la méthode la plus pratique pour vous.

Poussez le pessaire dans la position que votre médecin vous a montrée. Faites pour cela attention de rentrer l'anneau plié d'abord dans la voûte vaginale arrière. Poussez ensuite simplement la coupe vers le haut et vers l'avant. Le pessaire est bien posé s'il n'exerce pas de pression. Si le pessaire anneau n'est pas posé correctement, il ne peut pas exercer de fonction de soutien et glissera vers l'extérieur si une contrainte est exercée.

### Comment retirer le pessaire anneau ?

Avant de retirer le pessaire, lavez-vous aussi les mains. Enduisez bien le vagin de gel lubrifiant Ladysoft. Attrapez l'anneau avec l'index et sortez le pessaire du vagin. N'utilisez pas d'autre accessoire pour retirer le pessaire anneau. Puis lavez-vous à nouveau les mains.

## Nettoyage du pessaire

Une fois que vous avez enlevé le pessaire lavez-le à l'eau tiède et une solution savonneuse ou avec une lotion lavante douce comme par exemple Femsoft. Le rincer ensuite à fond et le laisser sécher. Une désinfection n'est normalement pas nécessaire. Après avoir nettoyé le pessaire, relavez-vous les mains.

En complément de la toilette et des soins de vos parties intimes, utilisez par exemple de la lotion pour toilette intime Femsoft. C'est une lotion lavante à base de lactosérum et d'ortie à faible pH (3,8 à 4). Puis lavez-vous à nouveau les mains.



**Ne pas le nettoyer avec des produits chimiques. Ne pas utiliser de détergent ménager ou de liquide vaisselle. Il n'est pas nécessaire de faire bouillir le pessaire. Ne le mettez pas au four micro-ondes.**

## Élimination des déchets

Les pessaires medesign sont fabriqués en silicone médical contrôlé et peuvent être jetés dans les déchets ménagers. Le silicone n'est pas biodégradable et ne doit donc pas être jeté dans les toilettes.



**Le pessaire anneau (fin) et le contiennent un insert métallique pour les stabiliser. Ce dernier peut perturber les résultats d'exams radiographiques, CT, IRM, etc. Le pessaire peut chauffer lors de ces exams et veuillez donc informer le médecin. Enlever le pessaire anneau (fin), le avant ces exams.**



Ne pas utiliser en cas d'insensibilité au silicone.  
Aucune réaction allergique n'est connue à ce jour.



Les contreindications de l'utilisation d'un pessaire sont les infections du vagin et du col de l'utérus.

### Consignes d'utilisation

- Lisez et respectez le mode d'emploi.
- Application après instruction par du personnel médical.
- Durée d'utilisation ininterrompue sans contrôle médical: maximum 29 jours.
- Durée d'utilisation maxi sous contrôle médical : 2 à 3 cycles de 29 jours au maximum.
- Une réutilisation à plusieurs reprises est possible par la même patiente.
- La tolérance et la précision de la position du pessaire doit être vérifiée par échographie et/ou en interrogeant la patiente.
- Avant toute utilisation, vérifier que la surface du produit est intacte et propre. En cas de dégradations de la surface, le pessaire doit être remplacé par un neuf.
- Après chaque usage, il faut nettoyer mécaniquement le pessaire en le lavant à l'eau tiède avec une solution savonneuse puis le rincer à fond.
- Les cycles d'utilisation doivent être consignés par le médecin.
- pas l'utiliser pendant les règles et jamais en même temps qu'un tampon ou alors seulement après avoir consulté le médecin.
- Ne pas l'utiliser si vous êtes enceinte ou pensez être enceinte.
- Ne pas l'utiliser en cas d'inflammations de la vessie, des voies urinaires ou du bassin.
- Les pessaires medesign ne contiennent pas de latex.



## Produits complémentaires

Le gel lubrifiant Ladysoft: facilite l'introduction du pessaire

Lotion pour toilette intime Femsoft: pour nettoyage en douceur des parties intimes

La crème intime Femsoft: soigne et protège les parties intimes



Date limite d'utilisation



Numéro d'article (MED...)



Désignation de lot



Attention



Date de fabrication



Se conformer au mode d'emploi




Fabricant




Patient unique – usage multiple



Marquage CE avec numéro d'identification du service concerné

Pessaire anneau effilé	Taille	Numéro d'article
	ø 45 mm	MED1001442
	ø 50 mm	MED1000100
	ø 55 mm	MED1000101
	ø 60 mm	MED1000102
	ø 65 mm	MED1000103
	ø 70 mm	MED1000104
	ø 75 mm	MED1000105
	ø 80 mm	MED1000106
	ø 85 mm	MED1000107
	ø 90 mm	MED1000108
	ø 95 mm	MED1000109
	ø 100 mm	MED1000434

Pessaire anneau épais	Taille	Numéro d'article
	ø 50 mm	MED1000817
	ø 55 mm	MED1000818
	ø 60 mm	MED1000819
	ø 65 mm	MED1000820
	ø 70 mm	MED1000821
	ø 75 mm	MED1000822
	ø 80 mm	MED1000823
	ø 85 mm	MED1000824
	ø 90 mm	MED1000825
	ø 95 mm	MED1000826
	ø 100 mm	MED1000827

### Contenu:

- 1 pessaire avec mode d'emploi
- 1 gel lubrifiant Ladysoft avec notice

Si vous avez d'autres questions sur l'utilisation ou si vous souhaitez nous faire part de vos expériences, écrivez-nous.

A woman's back is visible in the lower-left portion of the frame, her hair tied up. In the upper-right corner, a large, vibrant yellow sunflower with a dark brown center is shown in detail. The entire scene is set against a solid, deep blue background.

# Pessario ad anello

 Istruzioni per l'uso

## A cosa serve il trattamento con i pessari?

I Pessari ad anello sono impiegati per il trattamento di talune forme di incontinenza (rilascio involontario di urina o di feci) o in caso di dolore provocato dall'abbassamento della vagina, dell'utero, della vescica o dell'intestino. Tali abbassamenti possono essere causati ad esempio da una lassità congenita dei tessuti, da carenze ormonali o successivamente a gravidanze o a parti. Con l'ausilio del pessario per cerchiaggio, abbinato a creme a base di estrogeni e ad attività fisica per il rafforzamento del supporto pelvico, spesso è possibile ridurre il dolore e utilizzare un pessario più piccolo o non utilizzarlo affatto.

## Come agisce il pessario ad anello?

Il pessario medesign riposiziona gli organi nella posizione anatomicamente corretta e interviene in caso di caduta o di abbassamento di vagina, utero, vescica o intestino. La terapia con pessario è un'alternativa all'intervento chirurgico in caso di prolasso dell'utero e incontinenza.

## Qual è il pessario corretto per me?

La scelta delle dimensioni corrette rappresenta il prerequisito essenziale per un trattamento ottimale e per l'assenza di dolore. I pessari ad anello medesign sono disponibili in diverse dimensioni (da 45 a 100 mm) (da 50 a 100 mm). Occorre scegliere il pessario più piccolo, che garantisca tuttavia una tenuta sicura.

Accanto ai normali pessari ad anello, è disponibile anche una versione di maggiore spessore. L'anello con maggiore spessore è preferito dalle pazienti più anziane, in quanto incrementa la superficie di appoggio e riduce in questo modo il pericolo di danneggiare i tessuti o di avvertire dolore da pressione, anche quando il pessario non viene sostituito tutti i giorni.

Il medico saprà indicare il pessario di dimensioni corrette. Lo inserirà e in sua presenza si procederà a verificare se è stato posizionato in maniera corretta.

Per effettuare tale verifica occorre eseguire movimenti di compressione, tosse e movimento, al termine dei quali il medico controllerà nuovamente se il pessario è in posizione. È necessario impiegare sempre il pessario più piccolo, che presenti tuttavia un'adeguata tenuta. Si fa presente che l'utilizzo del pessario non limita in alcun modo la capacità di urinare.

Dopo qualche settimana o mese il medico verificherà se è eventualmente possibile passare a un pessario di dimensioni inferiori. Grazie alle diverse dimensioni è possibile un adeguamento personalizzato. Per ottenere una maggiore efficacia, spesso si rende necessario effettuare il trattamento con pessari di dimensioni maggiori.

I pessari ad anello medesign sono realizzati in silicone flessibile e delicato sui tessuti interni, appositamente sviluppato per uso medico. Qualora si osservassero comunque reazioni da ipersensibilità si consiglia di non utilizzare più il pessario e di risolversi al proprio medico curante. I normali pessari ad anello contengono uno strato lavorato in metallo, che consente loro di mantenere la forma desiderata. I pessari sono flessibili e consentono di essere ripiegati o compressi senza alcuna difficoltà. Ciò agevola particolarmente l'inserimento e l'eliminazione del pessario. Il pessario può essere utilizzato da una sola paziente.

### Come si introduce il pessario ad anello?

I pessari possono essere inseriti da sé. Verificare che il pessario a coppa, il pessario ad anello siano intatti, puliti, privi di colorazioni, danni o usura. In caso di danni visibili o di variazioni della superficie sarà necessario utilizzare un pessario nuovo. Il pessario ad anello deve essere inserito in vagina la mattina e tolto la sera. Ciò consente ai tessuti sensibili della vagina di riprendersi nel corso delle ore notturne. In casi particolari il pessario potrà essere tenuto anche di notte oppure sostituito per la notte da uno pessario a coppa di dimensioni più piccole durante il riposo notturno. Nelle pazienti più anziane la sostituzione del pessario potrà essere

effettuata dal medico. La sostituzione dovrà essere effettuata ogni quattro-otto settimane. A riguardo rispettare le indicazioni fornite dal medico.

Lavarsi le mani prima di effettuare l'inserimento del pessario. Per facilitare l'inserimento si consiglia di utilizzare un lubrificante, come ad. esempio Ladysoft. Se necessario applicare una crema o un gel a base di estrogeni sul pessario ad anello.

Ora inserire nella vagina il pessario ad anello. Per farlo può essere utile posizionare una gamba sul letto. Alcune donne trovano più semplice inserire il pessario ad anello a gambe piegate o sdraiate. In questo modo è possibile sollevare leggermente le gambe e appoggiarle a una parete per introdurre il pessario. Si consiglia di provare sino a individuare il metodo più pratico per voi.

Spingere il pessario nella posizione indicata dal medico. Prestare attenzione affinché il pessario ad anello piegato si posizioni inizialmente nell'incavo posteriore della vagina. Infine spingere semplicemente la coppa in avanti, verso l'alto.

Il pessario è posizionato correttamente se non esercita alcuna pressione. Il pessario ad anello non è posizionato correttamente se non esercita alcuna funzione di supporto e se scivola in caso di sforzo.

### Come si toglie il pessario ad anello?

Lavarsi le mani anche prima di estrarre il pessario. L'area della vagina deve essere adeguatamente lubrificata con Ladysoft. Afferrare l'anello con il dito indice ed estrarlo dalla vagina. Non utilizzare alcun altro ausilio per estrarre il pessario ad anello. Infine lavarsi di nuovo le mani.

## Pulizia del pessario

Dopo avere estratto il pessario lavarlo con acqua tiepida e una soluzione a base di sapone, oppure con una soluzione detergente delicata, come Femsoft. Infine sciacquarlo sotto acqua corrente e lasciarlo asciugare. Di solito non occorre effettuare interventi di disinfezione.

Dopo avere lavato il pessario, lavarsi le mani. Per la cura e l'igiene delle parti intime si consiglia di utilizzare ad esempio la lozione Femsoft. Si tratta di una lozione detergente a base di siero e di ortica a basso pH (da 3,8 a 4). Infine lavarsi nuovamente le mani.



**Non utilizzare detergenti chimici.  
Non utilizzare detergenti né detersivi  
destinati a uso domestico.  
Non è necessario sterilizzare in acqua il pessario.  
Non inserirlo nel microonde.**

## Smaltimento

I pessari medesign sono realizzati in silicone clinicamente testato e possono essere smaltiti tra i rifiuti domestici. Il silicone non è biodegradabile e pertanto non deve essere gettato nello scarico.

**Il pessario ad anello (sottile) contiene  
un'anima in metallo, che lo stabilizza.**



**Ciò può influenzare negativamente gli esiti di  
radiografie, TAC, RMN, ecc. Nel corso di tali esami il  
pessario potrebbe riscaldarsi. Informarne il medico.  
Togliere il pessario ad anello (sottile)  
prima di sottoporsi a tali esami.**



Non utilizzare in caso di ipersensibilità al silicone.  
A oggi non sono state segnalate reazioni allergiche.



Controindicazioni per l'utilizzo del pessario sono  
infezioni di vagina e cervice.

## Avvertenze per l'uso

- Leggere e osservare attentamente le istruzioni per l'uso.
- Utilizzo secondo le istruzioni fornite dal personale specializzato.
- Periodo di utilizzo ininterrotto senza controlli medici: max. 29 giorni.
- Periodo max di utilizzo con controllo medico: 2-3 cicli da max. 29 giorni ciascuno.
- È consentito il riutilizzo sulla medesima paziente.
- La compatibilità e la correttezza della posizione del pessario deve essere verificata tramite ecografia e/o chiedendo alla paziente.
- Prima di ciascun utilizzo deve essere verificata l'integrità e la pulizia della superficie. In caso di modifiche superficiali, sostituire il pessario con uno nuovo.
- Dopo ciascun utilizzo il pessario deve essere lavato con acqua tiepida e soluzione a base di sapone e infine risciacquato accuratamente.
- Il medico dovrà documentare i cicli di utilizzo.
- Non utilizzare mai nel corso del periodo mestruale né assieme a un tampone interno o senza rivolgersi al proprio medico.
- Non utilizzare in gravidanza o qualora si sospetti una presunta gravidanza.
- Non utilizzare in presenza di infiammazioni della vescica, delle vie urinarie o della vagina.
- I pessari medesign non contengono lattice.



## Prodotti complementari

Gel lubrificante Ladysoft: facilita l'inserimento del pessario

Lozione detergente intima Femsoft: pulizia delicata delle parti intime

Crema intima Femsoft: cura e protegge le parti intime



Da utilizzarsi entro il



Numero articolo (MED...)



Numero di lotto



Attenzione



Data di fabbricazione



Prestare attenzione alle istruzioni per l'uso



Fabbricante




Singolo paziente – uso multiplo



Simbolo CE con numero di identificazione del centro interessato

Pessario ad anello sottile	Dimensioni	Numero articolo
	ø 45 mm	MED1001442
	ø 50 mm	MED1000100
	ø 55 mm	MED1000101
	ø 60 mm	MED1000102
	ø 65 mm	MED1000103
	ø 70 mm	MED1000104
	ø 75 mm	MED1000105
	ø 80 mm	MED1000106
	ø 85 mm	MED1000107
	ø 90 mm	MED1000108
	ø 95 mm	MED1000109
	ø 100 mm	MED1000434

Pessario ad anello spesso	Dimensioni	Numero articolo
	ø 50 mm	MED1000817
	ø 55 mm	MED1000818
	ø 60 mm	MED1000819
	ø 65 mm	MED1000820
	ø 70 mm	MED1000821
	ø 75 mm	MED1000822
	ø 80 mm	MED1000823
	ø 85 mm	MED1000824
	ø 90 mm	MED1000825
	ø 95 mm	MED1000826
	ø 100 mm	MED1000827

**Contenuto:**

- 1 pessario contraccettivo con istruzioni per l'uso  
 1 gel lubrificante con istruzioni per l'uso

In caso di domande sull'uso o per  
 comunicarci le vostre esperienze, scrivetecei.

The background features a blue gradient. On the left, there is a faint, light-colored silhouette of a woman's head and shoulders, looking down. On the right, a large, vibrant yellow sunflower is shown in detail, with its dark brown center and bright yellow petals.

# Pesario anular

 Instrucciones de uso

## ¿Para qué sirve el tratamiento de pesario?

Los pesarios anulares sirven para tratar determinadas formas de incontinencia (escape involuntario de orina o de heces) y, en caso de presentar síntomas causados por un descenso de la vagina el útero, la vejiga o el intestino. Estos descensos pueden deberse, p.ej. a la debilidad del tejido conjuntivo por falta de hormonas tras la menopausia o bien, causada por embarazos o partos. Con ayuda del tratamiento con pesario, favorecido por cremas con estrógeno y el fortalecimiento del suelo pélvico mediante ejercicios es posible mejorar frecuentemente los síntomas de forma que pueda cambiarse a un pesario pequeño o incluso, suspender su uso.

## ¿Cuáles son los efectos pesario anular?

El pesario medesign recoloca los órganos en la posición anatómica correcta y evita la aparición de síntomas o bien, el descenso de la vagina, el útero, la vejiga o el intestino. La terapia de pesario es una alternativa a la operación para evitar el descenso del útero y la incontinencia.

## ¿Cuál es el pesario que más me conviene?

La elección del tamaño correcto es requisito para un tratamiento óptimo y la resolución de los síntomas. Los pesarios anulares medesign están disponibles en varios tamaños (de 45 a 100 mm) (de 50 a 100 mm).

El pesario debe elegirse en el tamaño más pequeño que consiga el soporte con seguridad.

Además de los pesarios anulares normales también existe un modelo grueso. El pesario anular grueso se recomienda en particular a pacientes añosas. El anillo grueso aumenta la superficie de soporte, con lo que disminuye el peligro

de daños en los tejidos y síntomas de presión incluso si el pesario no se cambia diariamente.

Su médico le informará del tamaño correcto para usted. Insertará el pesario y usted comprobará en su cuerpo si se asienta correctamente. Para ello, presione, tosa y muévase. A continuación, el médico volverá a comprobar la colocación del pesario. Siempre debería utilizarse el pesario más pequeño que consiga llevar a cabo la función de soporte. Asegúrese de que con el pesario colocado pueda salir agua sin problemas.

Después de algunas semanas o meses, el médico comprobará si puede cambiar a un tamaño de pesario distinto. Los distintos tamaños permiten una adaptación individualizada. Para conseguir una mayor eficacia, el tratamiento se realiza frecuentemente con tamaños crecientes de pesarios.

Los pesarios de cerclaje medesign uretra, pesarios de cubo, pesarios anulares, pesarios de diafragma perforado han sido fabricados en una silicona especialmente creada para el uso médico que es flexible y compatible con los tejidos. Si, a pesar de ello, sintiera algún tipo de sensibilidad, no siga utilizando el pesario y consulte la situación con su médico. Los pesarios anulares normales contienen un inserto de metal integrado que les otorga resistencia. Los pesarios son flexibles y pueden doblarse o replegarse sin problemas. Esto facilita especialmente la inserción y retirada de los pesarios. El pesario solo debe ser utilizado por una paciente.

## ¿Cómo insertar el pesario anular?

Los pesarios pueden auto-insertarse de forma óptima. Revise el pesario de diafragma perforado, pesario anular, pesario de dado, pesario de uretra, pesario de dado tándem para comprobar su buen estado, limpieza, decoloración, daños y desgaste. Ante cualquier daño o variación de la superficie, el pesario debe sustituirse por otro nuevo.

Debe introducir el pesario anular por la mañana por vía vaginal y por la noche

debe retirarlo. Esto permitirá al tejido vaginal descansar durante la noche. En casos especiales, el pesario puede permanecer colocado durante la noche o bien, sustituirse por la noche por otro pesario anular.

En lugar de cambiar por sí mismas el pesario, muchas de las pacientes de más edad dejan que el médico realice esta tarea. Es necesario realizar el cambio cada cuatro a ocho semanas. Obedezca en este sentido las instrucciones de su médico.

Antes de colocar el pesario debería lavarse las manos. Para facilitar la introducción se recomienda el uso de lubricante, p.ej. el Ladysoft. Si fuera preciso, puede aplicar crema con estrógenos o el gel al pesario anular.

A continuación, introduzca el pesario anular a través de la vagina. Para ello puede ser de ayuda colocar una pierna p.ej. sobre el borde de la cama. A algunas mujeres les resulta más fácil insertar el pesario anular en sentadillas o reclinadas. También puede reclinarse contra la pared con las piernas extendidas e insertar el pesario. Probando encontrará el método más conveniente para usted.

Inserte el pesario en la posición que le ha mostrado el médico. Procure que el pesario de anillo plegado quede insertado primero al fondo de la cavidad vaginal. A continuación, desplácelo hacia delante. El pesario queda colocado correctamente cuando no oprima. Si el pesario anular no está correctamente colocado, no podrá ejercer una función de apoyo y, en caso de sufrir algún esfuerzo, puede resbalar y salirse.

### ¿Cómo retiro el pesario anular?

También antes de retirar el pesario debería lavarse las manos. Recubra la superficie de la vagina con una generosa cantidad de gel lubricante Ladysoft.

Retire el anillo con el dedo índice y extraiga el pesario de la vagina. No utilice otros medios auxiliares para extraer el pesario anular. A continuación, lávese las manos de nuevo.

## Limpieza del pesario

Después de retirar el pesario límpielo con agua templada y solución jabonosa o con una loción suave como, p.ej. Femsoft. A continuación, lavar y dejar secar. Generalmente no es necesario llevar a cabo la desinfección. Después de limpiar el pesario, lávese de nuevo las manos.

Para favorecer la limpieza y el cuidado de su zona íntima, utilice p.ej. la loción de higiene íntima Femsoft. Una loción limpiadora especialmente creada con base de lactosuero y ortiga romana de pH bajo (3,8 a 4). A continuación, lávese las manos de nuevo.



No limpiar con sustancias químicas.  
No utilice limpiadores domésticos ni lavavajillas.  
No es necesario hervir el pesario.  
No debe introducirlo en el microondas.

## Eliminación

Los pesarios medesign están hechos de silicona médica testada y pueden eliminarse junto con la basura doméstica. La silicona no es biodegradable, por lo que no debe eliminarse a través del WC.

El pesario anular (fino) contiene para la estabilización un inserto de metal.



Esto puede influir negativamente los resultados de un examen, p.ej. una radiografía, TC, resonancia magnética, etc.. El pesario puede calentarse durante estos exámenes, consulte a su médico. Retirar el pesario anular (fino) antes de llevar a cabo cualquier examen.



No utilizar en caso de hipersensibilidad a la silicona. Hasta el momento no se conoce ninguna reacción alérgica.



Las contraindicaciones al uso del pesario son infecciones vaginales o de la cérvix.

## Indicaciones de aplicación

- Lea y obedezca las instrucciones de uso.
- Uso e instrucción por personal sanitario especializado.
- Período de uso ininterrumpido sin control médico: máximo 29 días.
- Intervalo máximo de uso bajo control médico: de 2 a 3 ciclos con un máximo de 29 días por ciclo.
- Puede utilizarse varias veces en la misma paciente.
- La compatibilidad y la corrección de la ubicación del pesario debe asegurarse mediante ultrasonido y/o consulta con la paciente.
- Antes de cada uso, el producto debe revisarse para comprobar que no presenta daños y que se encuentra en buen estado de limpieza en su superficie. Ante cualquier variación de la superficie, el pesario debe sustituirse por otro nuevo.
- Después de cada uso, el pesario debe limpiarse mecánicamente con agua templada y solución jabonosa y, a continuación, enjuagarse.
- Los ciclos de uso deben ser documentados por el médico.
- No utilizar durante la menstruación y nunca junto con un tampón o consultar con su médico.
- No utilizar si está embarazada o si sospecha que lo está.
- No utilizar si presenta inflamación de la vejiga, la uretra o el útero.
- Los pesarios medesign están libres de látex.



## Productos complementarios

Gel lubricante Ladysoft: facilita la colocación del pesario

Loción de lavado íntimo Femsoft: limpieza suave de la zona íntima

Crema íntima Femsoft: cuida y protege la zona íntima



Fecha de caducidad



Número de artículo (MED...)



Denominación de lote



Atención



Fecha de fabricación



Observar el manual de instrucciones




Fabricante




Paciente única – uso múltiple



Distintivo CE con número de identificación del organismo notificado

Pessario anular fino	Tamaño	Número de artículo
	ø 45 mm	MED1001442
	ø 50 mm	MED1000100
	ø 55 mm	MED1000101
	ø 60 mm	MED1000102
	ø 65 mm	MED1000103
	ø 70 mm	MED1000104
	ø 75 mm	MED1000105
	ø 80 mm	MED1000106
	ø 85 mm	MED1000107
	ø 90 mm	MED1000108
	ø 95 mm	MED1000109
	ø 100 mm	MED1000434

Pessario anular grueso	Tamaño	Número de artículo
	ø 50 mm	MED1000817
	ø 55 mm	MED1000818
	ø 60 mm	MED1000819
	ø 65 mm	MED1000820
	ø 70 mm	MED1000821
	ø 75 mm	MED1000822
	ø 80 mm	MED1000823
	ø 85 mm	MED1000824
	ø 90 mm	MED1000825
	ø 95 mm	MED1000826
	ø 100 mm	MED1000827

**Contenido:**

- 1 pesario con manual de instrucciones
- 1 gel lubricante Ladysoft con manual de instrucciones

Si tiene alguna duda sobre el uso o nos desea comunicar sus experiencias, no dude en escribirnos.

# Halka peser



Kullanma Talimatları

## Peser tedavisi neye yarar?

Halka peserler belirli enkontinans (istemsiz idrar veya gaita kaçırma) türlerinin tedavisinde ve döl yolunda, rahimde, mesanede veya bağırsakta düşme/sarkma şikâyetlerinin tedavisinde kullanılır. Bu düşmeler/sarkmalar, sözgelimi doğuştan bağ dokusu zayıflığından, menopoz sonrası hormon eksikliğinden veya yapılan doğumlardan kaynaklanabilir. Östrojen içeren kremlerle ve pelvik taban egzersizleriyle desteklenen peser tedavisi yardımıyla çoğunlukla şikâyetlerde azalma görülür, daha küçük bir pesere geçilebilir veya peserden tamamen vazgeçilebilir.

## Halka peser nasıl işlev görür?

medesign peser, organları anatomik açıdan doğru yerlerine geri döndürür ve vakayı veya döl yolu, rahim, mesane veya bağırsak düşmesini/sarkmasını giderir. Peser tedavisi, desensus uteri (rahim düşmesi) ve enkontinansa (istemsiz olarak idrar veya gaita kaçırma) karşı, cerrahiye alternatif bir tedavidir.

## Hangi peser bana uygun?

Optimum tedavi sağlanması ve şikâyetlerin giderilmesi için, doğru boyutun seçilmesi şarttır. medesign halka peserleri çeşitli boyutlarda (45 ilâ 100 mm) (50 ilâ 100 mm) sunulur. Güvenli bir şekilde tutan en küçük boyuttaki peser seçilmelidir.

Normal halka peserlerden ayrıca, bir de kalın versiyonu vardır. Kalın halka peser özellikle yaşlı hastalarda tercih edilir. Kalın halka, oturma yüzeyini artırır ve böylelikle, peser her gün değiştirilmesinde bile doku zedelenmesi ve basınç şikâyeti ihtimalini azaltır.

Doktorunuz, sizin için doğru boyutu belirleyecektir. Doktorunuz peseri yerleştirir ve siz de onun gözlemi altında, peserin tam oturup oturmadığını kontrol edersiniz. Bunun için, ıkının, öksürün ve hareket edin. Ardından doktor peserin oturup

oturmadığını yeniden kontrol eder. Daima, uyan en küçük peser kullanılmalıdır. Peser takılıyken idrarınızı sorunsuz bir şekilde yapabildiğinizden emin olun. Birkaç haftadan birkaç aya kadar bir süre içinde doktor, gerekirse başka boyutta bir pesere geçilebilip geçilemeyeceğini kontrol edecektir. Mevcut olan farklı boyutlar sayesinde, kişiye tam uyan peserin kullanılması mümkün olur. Daha iyi sonuç almak için tedavi çoğunlukla peser boyutunu aşamalı olarak artırarak yapılır.

medesign halka peserleri özel olarak tıbbi kullanım için geliştirilmiş olan, esnek ve doku dostu bir silikondan yapılmıştır. Yine de bir hassasiyet fark ederseniz, peseri kullanmaktan vazgeçin ve durumu doktorunuzla görüşün. Normal üretra peserlerinin ve halka peserlerin içine entegre edilmiş bir metal yapı, bu peserlerin şeklinin bozulmamasını sağlar. Peserler esnektir ve kolayca katlanıp sıkıştırılabilir. Bu sayede peserlerin takılması ve çıkartılması gayet kolaydır. Bir peser sadece tek bir hasta tarafından kullanılmalıdır.

### Halka peseri nasıl takacağım?

Peserleri kendiniz de kolayca takabilirsiniz. Halka peserin sağlam, temiz durumda olup olmadığını, peserde renk değişikliği, hasar veya aşınma olup olmadığını kontrol edin. Yüzeyinde gözle fark edilebilir hasar veya değişiklik varsa, peserin yenisiyle değiştirilmesi gerekir.

Halka peseri dölyolunuza sabahları takıp akşam tekrar çıkartmalısınız. Böylece, hassas dölyolu dokusu, gece boyunca kendini toplayacaktır. Bazı özel durumlarda peser geceleri de takılı kalabilir veya gerekiyorsa daha küçük bir halka peserle değiştirilebilir. Yaşlı hastalardan birçoğu, peseri kendileri değiştirmektense, değiştirme işini doktorlarına bırakır. Bu durumda peserin dört ilâ sekiz haftada bir değiştirilmesi gerekir. Bu konuda doktorunuzun tavsiyesine uyun.

Peseri yerleştirmeden önce ellerinizi yıkayın. Takmayı kolaylaştırmak için, sözgelimi Ladysoft gibi bir kayganlaştırıcı madde kullanılması yaygın bir uygulamadır. Gerekliyse halka peserin üstüne östrojen içeren bir krem veya jel sürün.

Halka peseri dölyoluna sokun. Bu sırada bir ayađınızı sözgelimi yatađın kenarına koymak, işlemleri kolaylaştırabilir. Bazı kadınlar halka peseri çömelmiş durumdayken veya yatar durumdayken daha rahat takar. İsterseniz peseri, bacaklarınızı biraz açıp bir duvara yaslanarak da takabilirsiniz. Biraz denemeyle, size en rahat gelen yöntemi bulabilirsiniz.

Peseri, doktorunuzun size gösterdiği konuma itin. Bu sırada, katlanmış durumdaki halka peserin önce dölyolu kubbesinin arka kısmına oturmasına dikkat edin. Ardından peseri yukarıya ve öne doğru itin. Peser baskı yapmıyorsa doğru oturmuş demektir. Halka peser doğru yerleştirilmediğinde koruyucu işlevini yerine getiremez ve zorlandığında yerinden kayar.

### Halka peseri nasıl çıkartırım?

Peseri çıkartmadan önce de ellerinizi yıkayın. Dölyolunuzu Ladysoft kayganlaştırıcı jelle iyice ıslatın. Halka peseri işaret parmađınızla yakalayın ve çekip dölyolunuzdan çıkartın. Halka peseri çıkartırken başka herhangi bir malzeme kullanmayın. Ardından tekrar ellerinizi yıkayın.

## Peserin temizliđi nasıl yapılır?

Küp peseri çıkarttıktan sonra ılık su ve sabun çözeltisiyle veya yumuşak bir temizlik losyonu ile, sözgelimi Femsoft ile temizleyin. Ardından iyice durulayıp kurumaya bırakın. Normalde dezenfeksiyon gerekmez. Peseri temizledikten sonra yeniden ellerinizi yıkayın. Genital bölgelerinizin destekleyici temizliđi için, sözgelimi Femsoft genital temizlik losyonu kullanabilirsiniz. Bu losyon, kesilmiş süt suyu ve ısırgan otu bazlı, düşük pH değerine (3,8 ilâ 4) sahip bir yıkama losyonudur. Ardından tekrar ellerinizi yıkayın.



**Kimyasal maddelerle temizlemeyin.  
Ev temizlik maddesi veya bulaşık deterjanı  
kullanmayın. Peserin kaynatılması gerekmez.  
Mikrodalga fırına koymayın.**

## Elden çıkarma

medesign peserleri, test edilmiş tıbbi silikondan üretilmiştir ve ev çöpüne atılabilir. Silikon, biyolojik olarak ayrışmaz; o yüzden tualete atılmamalıdır.

**Şeklinin bozulmaması için, halka peserin (ince)  
içinde metal bir bölüm vardır.**



**Bu metal, röntgen, CT, MR vb. çekimlerini olumsuz  
şekilde etkileyebilir. Bu çekimler sırasında peser  
ısınabilir. Doktorunuza peser takılı olduğunu söyleyin.**

**Çekimlerden önce halka peseri (ince) çıkartın.**



Silikona karşı aşırı duyarlılık söz konusuysa kullanmayın. Şimdiye kadar herhangi bir alerjik reaksiyon vakasına rastlanmamıştır.



Peser kullanımının kontrendikasyonları, dölyolu ve rahim boynu enfeksiyonlarıdır.

### Kullanma şekli

- Kullanma talimatlarını okuyun ve bunlara uyun.
- Uzman tıp personelinin talimatıyla kullanılır.
- Doktor kontrolü yapılmaksızın kesintisiz kullanma süresi: azami 29 gün.
- Doktor kontrolünde azami kullanma süresi: 29'ar günlük 2 ilâ 3 tur.
- Aynı hastada birden çok kez kullanılabilir.
- Hastanın peseri iyi tolere edip etmediği ve peserin konumunun doğru olup olmadığı, ultrasonla ve/veya hastanın dinlenmesi suretiyle belirlenmelidir.
- Her kullanımdan önce ürünün sağlam durumda ve yüzeyinin temiz olup olmadığı kontrol edilmelidir. Yüzeyinde değişiklik varsa, peserin yenisiyle değiştirilmesi gerekir.
- Peser, her kullanımdan sonra mekanik olarak ılık suyla ve sabun çözeltisiyle temizlenmeli, ardından iyice durulanmalıdır.
- Kullanım çevrimleri doktor tarafından kayıt altına alınmalıdır.
- Doktor tarafından özellikle belirtilmediği sürece, âdet kanaması sırasında kullanmayın ve asla tamponla birlikte kullanmayın.
- Gebeyseniz veya gebe olduğunuzu tahmin ediyorsanız kullanmayın.
- Mesane, idrar yolları veya dölyolu enfeksiyonlarında kullanmayın.
- medesign peserleri lâteks içermez.



## Tamamlayıcı ürünler

Ladysoft kayganlaştırıcı jel: peserin yerleştirilmesini kolaylaştırır

Femsoft genital temizlik losyonu: genital bölgenin nazikçe temizlenmesini sağlar

Femsoft genital krem: genital bölgenin bakımını ve korunmasını sağlar



Son kullanma tarihi

LOT

Son kullanma tarihi



Üretim tarihi



Üretici



0483 Yetkili makamın tanıtım numarasını içeren CE işareti

REF

Ürün numarası (MED...)




Dikkat




Kullanma talimatlarına uyun



Tek hasta – çoklu kullanım

Halka peser ince	Boyut	Ürün numarası
	ø 45 mm	MED1001442
	ø 50 mm	MED1000100
	ø 55 mm	MED1000101
	ø 60 mm	MED1000102
	ø 65 mm	MED1000103
	ø 70 mm	MED1000104
	ø 75 mm	MED1000105
	ø 80 mm	MED1000106
	ø 85 mm	MED1000107
	ø 90 mm	MED1000108
	ø 95 mm	MED1000109
	ø 100 mm	MED1000434

Halka peser ince	Boyut	Ürün numarası
	ø 50 mm	MED1000817
	ø 55 mm	MED1000818
	ø 60 mm	MED1000819
	ø 65 mm	MED1000820
	ø 70 mm	MED1000821
	ø 75 mm	MED1000822
	ø 80 mm	MED1000823
	ø 85 mm	MED1000824
	ø 90 mm	MED1000825
	ø 95 mm	MED1000826
ø 100 mm	MED1000827	

### İçerik:

- 1 peser ve kullanma talimatnamesi
- 1 Ladysoft kayganlaştırıcı jel ve kullanma talimatnamesi

Ürünün kullanımı hakkında sorularınız varsa veya deneyimlerinizi bizimle paylaşmak isterseniz, bize yazın.

The background of the entire page is a solid blue color. On the left side, there is a blurred, light blue silhouette of a woman's back and shoulders. On the right side, there is a large, vibrant yellow sunflower with a dark brown center, partially cut off by the edge of the frame.

# Pessar pierścieniowy

 Instrukcja użytkowania

## Jaki jest cel leczenia pessarem?

Pessary pierścieniowe są stosowane w leczeniu określonych form nietrzymania moczu i stolca (mimowolne oddawanie moczu lub stolca) lub podczas dolegliwości powodowanych obniżeniem pochwy, macicy, pęcherza lub jelita. Obniżenie powyższych organów może być spowodowane przez np. wrodzone osłabienie tkanki łącznej, niedobór hormonów po okresie menopauzy lub przebyte ciążę i porody. Dzięki leczeniu z użyciem pessara, któremu towarzyszą ćwiczenia dna miednicy i ew. zastosowanie kremu na bazie estrogenu, udaje się często uzyskać trwałą redukcję dolegliwości, co pozwala zrezygnować z konieczności zakładania pessara.

## Jak działa pessar?

Pessar firmy medesign powoduje przemieszczenie organów w ich właściwe położenie anatomiczne, przeciwdziałając wypadaniu lub obniżeniu pochwy, macicy, pęcherza lub jelita. Leczenie z zastosowaniem pessara stanowi alternatywę dla zabiegów operacyjnych, jakim poddawane są osoby cierpiące na obniżenie macicy lub nietrzymanie moczu.

## Który pessar jest dla mnie najodpowiedniejszy?

Dobór właściwego rozmiaru jest warunkiem optymalnego leczenia i wyeliminowania dolegliwości. Pessary pierścieniowe firmy medesign oferowane są w różnych rozmiarach i wersjach (45 do 100 mm). Należy wybrać pessar w najmniejszym rozmiarze, zdolnym jeszcze zapewnić właściwe utrzymanie organów.

Oprócz pessarów pierścieniowych standardowych rozmiarów występują również wersje grubsze. Pessar pierścieniowy gruby preferowany jest w szczególności przez starsze pacjentki. Grubszy pierścień zwiększa powierzchnię przylegania, zmniejszając tym samym niebezpieczeństwo uszkodzenia tkanki i wystąpienia

dolegliwości uciskowych również wtedy, kiedy wymiana pessara nie następuje codziennie.

Lekarz określa rozmiar pessara odpowiedni dla danej pacjentki. Lekarz umieszcza pessar w pochwie, a pacjentka w jego obecności sprawdza, czy jest on prawidłowo osadzony. Sprawdzenie następuje poprzez wykonywanie czynności parcia, kaszlu i poruszania się. Na zakończenie lekarz ponownie sprawdza osadzenie pessara. Zawsze należy wybrać pessar w najmniejszym rozmiarze, zdolnym jeszcze zapewnić właściwe utrzymanie organów. Należy również pamiętać, że założony pessar nie powoduje żadnych utrudnień w oddawaniu moczu.

Po kilku tygodniach lub miesiącach lekarz sprawdza ew. możliwość wymiany pessara na inny rozmiar. Dostępne są różne rozmiary, co powoduje możliwość indywidualnego dopasowania. W celu osiągnięcia lepszej skuteczności leczenie odbywa się często z zastosowaniem pessarów w progresywnych rozmiarach. Pessary pierścieniowe firmy medesign wykonane są z elastycznego i delikatnego silikonu, opracowanego specjalnie do zastosowań medycznych. Jednak w razie stwierdzenia nadwrażliwości należy przerwać stosowanie i omówić dany problem ze swoim lekarzem. Standardowe pessary pierścieniowe zawierają wewnętrzny rdzeń metalowy (sprężynę), który zabezpiecza je przed odkształcaniem. Pessary są elastyczne, można je zginać lub ścisnąć. Dzięki temu bardzo łatwo je zakładać i wyjmować z pochwy. Pessar służy wyłącznie do osobistego, indywidualnego użytku.

## W jaki sposób zakładam pessar pierścieniowy?

Pessar można zakładać samodzielnie. Sprawdzić, czy pessar pierścieniowy nie jest uszkodzony, zabrudzony, przebarwiony lub zużyty. W przypadku widocznych uszkodzeń czy zmian powierzchniowych należy pessar wymienić na nowy.

Pessar pierścieniowy należy wprowadzać do pochwy rano, a wyjmować wieczorem. Dzięki temu delikatna tkanka pochwy może zregenerować się podczas odpoczynku nocnego. W szczególnych przypadkach można pozostawić pessar

również na noc lub ew. wymienić go na ten czas na pessar o mniejszym rozmiarze. Wiele pacjentek w starszym wieku nie wymienia pierścienia samodzielnie, lecz zleca wymianę swojemu lekarzowi. Taka wymiana jest wymagana co cztery do ośmiu tygodni. Przestrzegać w tym zakresie wskazówek swojego lekarza. Przed założeniem pessara należy umyć ręce. Aby ułatwić wprowadzenie pessara można użyć środka poślizgowego, np. Ladysoft. W razie potrzeby nanieść krem lub żel estrogenowy na pessar pierścieniowy.

Następnie wsunąć złożony lub ściśnięty pessar w pochwę. Pomocne może być podniesienie nogi i położenie np. na krawędzi łóżka. Dla niektórych kobiet ułatwieniem jest założenie pierścienia w pozycji kucznej lub leżącej. Można również oprzeć się o ścianę z lekko rozstawionymi nogami i wtedy wprowadzić pessar do pochwy. Należy wypróbować powyższe sposoby, aby wybrać dla siebie najdogodniejszą metodę.

Wsunąć pessar w położenie zgodne z instrukcjami lekarza. Zwrócić przy tym uwagę, aby złożony pierścień umieścić najpierw przy tylnym sklepieniu pochwy. Następnie wystarczy przesunąć go do przodu w górę. Pessar jest prawidłowo osadzony wtedy, jeśli nie powoduje odczucia uciskania. Jeżeli pessar pierścieniowy nie został prawidłowo umieszczony, wówczas nie będzie spełniał on swojej funkcji podparcia i wysunie się podczas wysiłku fizycznego.

### W jaki sposób wyjmuję pessar pierścieniowy?

Przed wyjęciem pessara również należy umyć ręce. Zwilżyć okolice pochwy dużą ilością żelu poślizgowego Ladysoft. Uchwycić pierścień palcem wskazującym i wyjąć pessar z pochwy. Nie używać żadnych innych środków pomocniczych w celu wyjęcia pessara. Na koniec ponownie umyć ręce.

## Czyszczenie pessara

Po wyjęciu należy umyć pessar letnią wodą z mydłem lub łagodnym lotionem do mycia, np. Femsoft. Następnie dobrze wypłukać i osuszyć. Zwykle dezynfekcja nie jest konieczna. Po wyczyszczeniu pessara ponownie umyć ręce.

Do wspomagającej pielęgnacji i higieny intymnej zalecamy użycie np. Lotionu do mycia okolic intymnych Femsoft. Jest to specjalny preparat do mycia opracowany na bazie serwatki i pokrzywy, charakteryzujący się niską wartością pH (od 3,8 do 4). Na koniec ponownie umyć ręce.



**Nie czyścić środkami chemicznymi.  
Nie używać detergentów i płynów do mycia.  
Wygotowanie pessara nie jest konieczne.  
Nie wkładać pessara do kuchenki mikrofalowej.**

## Utylizacja

Pessary firmy medesign są wykonane z atestowanego silikonu medycznego i można je usuwać razem z normalnymi odpadami domowymi. Silikon nie ulega biodegradacji, dlatego nie należy go wyrzucać do toalety.

**Pessar pierścieniowy (cienki) zawiera stabilizujący rdzeń metalowy.**



**Może on wpływać negatywnie na wyniki badań RTG, CT, MRT itp. Pessar może nagrzewać się podczas przeprowadzania tych badań – należy to skonsultować ze swoim lekarzem.**

**Pessar pierścieniowy (cienki) należy usunąć przed przeprowadzeniem powyższych badań.**



Nie stosować w razie nadwrażliwości na silikon.  
Dotychczas brak znanych reakcji alergicznych.



Przeciwwskazaniem do użycia pessara jest  
infekcja pochwy i szyjki macicy.

### Wskazówki dotyczące stosowania

- Przeczytać i przestrzegać zalecań instrukcji użycia.
- Stosować zgodnie z instrukcjami specjalistycznego personelu medycznego.
- Nieprzerwany okres użycia bez kontroli lekarskiej: maksymalnie 29 dni.
- Maks. okres użycia pod stałą kontrolą lekarską: 2 do 3 cykli po maks. 29 dni.
- Możliwe wielokrotne użycie u tej samej pacjentki.
- Kontrolować tolerancję i prawidłowe ułożenie pessara poprzez badanie USG i/lub wywiad z pacjentką.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy powierzchnia produktu nie jest uszkodzona i zabrudzona. W przypadku zmian powierzchniowych należy pessar wymienić na nowy.
- Po każdym użyciu należy umyć pessar mechanicznie letnią wodą z mydłem, a następnie dobrze wypłukać.
- Lekarz winien prowadzić dokumentację cyklicznego stosowania.
- Nie używać podczas menstruacji, nigdy nie stosować razem z tamponem; ewentualnie skonsultować się z lekarzem.
- Nie stosować podczas ciąży lub podejrzenia ciąży.
- Nie stosować w przypadku zapalenia pęcherza, dróg moczowych lub pochwy.
- Pessary firmy medesign nie zawierają lateksu.



## Produkty uzupełniające

Żel poślizgowy Ladysoft: ułatwia zakładanie pessara

Lotion do mycia okolic intymnych Femsoft: delikatne mycie stref intymnych

Krem do higieny intymnej Femsoft: pielęgnuje i chroni okolice intymne



Data ważności



Numer artykułu



Oznaczenie partii



Uwaga



Data produkcji



Przestrzegać instrukcji użycia




Producent




Jeden pacjent – wielokrotnego użytku



Znak CE z numerem identyfikacyjnym jednostki notyfikowanej

Pessar pierścieniowy cienki	Rozmiar	Numer artykułu
	∅ 45 mm	MED1001442
	∅ 50 mm	MED1000100
	∅ 55 mm	MED1000101
	∅ 60 mm	MED1000102
	∅ 65 mm	MED1000103
	∅ 70 mm	MED1000104
	∅ 75 mm	MED1000105
	∅ 80 mm	MED1000106
	∅ 85 mm	MED1000107
	∅ 90 mm	MED1000108
	∅ 95 mm	MED1000109
	∅ 100 mm	MED1000434

Pessar pierścieniowy gruby	Rozmiar	Numer artykułu
	∅ 50 mm	MED1000817
	∅ 55 mm	MED1000818
	∅ 60 mm	MED1000819
	∅ 65 mm	MED1000820
	∅ 70 mm	MED1000821
	∅ 75 mm	MED1000822
	∅ 80 mm	MED1000823
	∅ 85 mm	MED1000824
	∅ 90 mm	MED1000825
	∅ 95 mm	MED1000826
∅ 100 mm	MED1000827	

**W komplecie:**

- 1 pessar z instrukcją użycia
- 1 żel poślizgowy Ladysoft z instrukcją użycia

Prosimy o kontakt w razie dodatkowych pytań dotyczących stosowania lub własnych spostrzeżeń podczas użytkowania.

The background is a solid blue color. On the left, there is a faint, light blue silhouette of a woman's head and shoulders, facing right. On the right side, there is a large, vibrant yellow sunflower with a dark brown center, partially cut off by the edge of the frame.

# Кольцевые pessарии

 Руководство по применению

## Показания к применению пессария

Кольцевые пессарии используются для лечения определенных форм недержания (непроизвольного выделения мочи или кала) и дискомфорта, вызванного опущением влагалища, матки, мочевого пузыря или петель кишечника. Такие опущения могут быть вызваны, например, врожденной слабостью соединительной ткани, гормональной недостаточностью после менопаузы или беременностью и родами. Применение пессария в ходе лечения параллельно с упражнениями для укрепления мышц органов малого таза и, при необходимости, применением кремов, содержащих эстроген, в большинстве случаев устраняет симптомы, что позволит отказаться от ношения пессария.

## Для чего служит пессарий

Пессарий medesign способствует правильному размещению внутренних органов, а также препятствует опущению влагалища, матки, мочевого пузыря или петель кишечника. Лечение с помощью пессария является альтернативой операционному вмешательству в случаях опущения матки и недержания.

## Как правильно выбрать пессарий

Выбор правильного размера является необходимым условием результативного лечения и предупреждения симптомов. Существуют различные размеры (от 45 до 100 мм) и конструкции кольцевых пессариев medesign. Рекомендуется выбирать пессарий наименьшего размера, который держится.

Помимо обычных, существуют толстые кольцевые пессарии. Такие пессарии наиболее популярны среди пожилых пациентов. Более толстое кольцо повышает площадь контактной поверхности, что снижает риск некроза

тканей в результате давления кольца, а также в том случае, если пессарий не меняется ежедневно.

Ваш врач определит правильный размер для вас. После введения кольца вам необходимо убедиться в присутствии врача, что пессарий поставлен правильно. Для этого нужно потужиться, покашлять, подвигаться. После этого врач проверит расположение повторно. Рекомендуется всегда использовать пессарий наименьшего размера, который держится. Также убедитесь в том, что с пессарием вы сможете нормально помочиться.

После нескольких недель или месяцев, врач должен удостовериться, что размер пессария выбран правильно. Благодаря разнообразию размеров можно подобрать пессарий, который подходит именно вам. Для повышения эффективности лечения размер пессария часто может быть увеличен.

Кольцевые пессарии medesign сделаны из гибкого, разработанного исключительно для медицинских целей, биологически совместимого силикона. Если появилась чувствительность к кольцу, необходимо прекратить его использование и обратиться к врачу. Благодаря металлической пружинной вставке кольцевые пессарии хорошо сохраняют форму. Они гибкие и легко сжимаются. За счет этого кольцевые пессарии устанавливаются и извлекаются с максимальной простотой. Пессарий может быть использован только одним пациентом.

## Как установить кольцевой пессарий

Кольцевой пессарий легко вводится. Проверьте кольцо на целостность, повреждения и трещины. Кольцо должно быть чистым, цвет его не должен быть изменен. Если есть видимые повреждения или изменения поверхности, пессарий должен быть заменен на новый.

Утром кольцо вставляется во влагалище, вечером извлекается. Таким

образом, чувствительные ткани влагалища ночью восстанавливаются. В особых случаях в течение ночи пессарий также может оставаться во влагалище, или он должен быть заменен на пессарий меньшего размера. Многие пациентки пожилого возраста предпочитают не менять пессарий самостоятельно, а обращаются с этим вопросом к врачу. Рекомендуется менять кольцо каждые четыре-восемь недель. При замене кольца следуйте инструкциям врача.

Перед введением кольца необходимо вымыть руки. Чтобы облегчить процедуру введения, можно воспользоваться гелем-лубрикантом, к примеру, марки Ladysoft. При необходимости на кольцо можно нанести эстроген-содержащий крем или гель.

Теперь можно ввести сложенное или сжатое кольцо во влагалище. Удобная поза для введения пессария – стоя, поставив одну ногу на край кровати. Некоторым женщинам удобнее ставить кольцо в положении лежа или присев на корточки. Также вы можете прислониться к стене, расставив ноги, и таким образом ввести пессарий. Попробуйте несколько вариантов и определите самый удобный для вас способ.

Установите пессарий в том положении, которое показывал вам врач. Убедитесь, что вы разместили сложенное кольцо на заднем своде влагалища. Затем просто подтолкните его вверх. Если кольцо не давит, оно установлено правильно. Если кольцо установлено неправильно, оно не сможет выполнять функцию поддержки и при нагрузке будет соскальзывать.

### Как извлечь кубический пессарий?

Перед снятием кольца необходимо вымыть руки. Тщательно обработайте вход во влагалище гелем-лубрикантом Ladysoft. Захватите кольцо указательным пальцем и потяните. Не используйте никакие дополнительные вспомогательные средства для извлечения кольцевого пессария. Снова вымойте руки.

## Чистка пессария

Извлеченный пессарий в виде дуршлага вымойте в теплой воде с мыльным раствором или мягким моющим средством, например, Femsoft. Затем тщательно промойте и просушите его. Дезинфекция, как правило, не требуется. После его очищения снова помойте руки.

Для поддержания чистоты интимной зоны используйте, к примеру средство марки Femsoft, специально разработанное для интимной гигиены, на основе молочной сыворотки и крапивы с низким pH (от 3,8 до 4).



Не используйте для чистки химические средства.  
Не применяйте бытовые чистящие или моющие средства.  
Стерилизовать пессарий кипячением не нужно.  
Не кладите его в микроволновую печь.

## Утилизация

Пессарии фирмы Medesign изготовлены из сертифицированного медицинского силикона, и их можно удалять вместе с бытовыми отходами. Силикон не обладает способностью к биоразложению, поэтому его не следует выбрасывать в унитаз.



В (тонком) кольцевом пессарии есть металлическая вставка для сохранения формы.  
Это может негативно сказаться на результатах рентгенологического обследования, компьютерной томографии, МРТ и т.д.  
Во время обследования кольцо может нагреваться.  
Сообщите об этом врачу. Перед обследованием (тонкое) кольцо необходимо снять.



Не используйте, если у вас повышенная чувствительность к силикону. На данный момент аллергической реакции не выявлено.



Противопоказаниями для применения пессариев служат инфекционные заболевания влагалища и шейки матки.

## Указания по применению

- Прочитайте руководство по применению и следуйте ему.
- Применяйте согласно рекомендациям специалиста-медика.
- Период непрерывного использования без врачебного контроля: не более 29 дней.
- Максимальный период использования при врачебном контроле: от 2 до 3 циклов по макс. 29 дней каждый.
- Допускается многократное применение для одной и той же пациентки.
- Необходимо выяснить совместимость и правильность положения пессария путем ультразвукового исследования и/или опроса пациентки.
- Перед каждым применением необходимо убедиться, что изделие не повреждено, а его поверхность чистая. При наличии изменений поверхности замените старый пессарий новым.
- После каждого применения пессарий следует механическим способом промыть слегка теплой водой и мыльным раствором, а затем прополоскать.
- Врач обязан вести письменный учет циклов использования.
- Не применять во время менструации и ни в коем случае не использовать вместе с тампоном (проконсультируйтесь с врачом).
- Не используйте во время беременности или, если вы предполагаете, что беременны.
- Не используйте при цистите, воспалении мочевыводящих путей или вагините.
- Пессарии medesign не содержат латекс.



## Вспомогательные продукты

Гель-смазка Ladysoft для облегчения введения пессария.

Моющий лосьон для интимной зоны Femsoft для бережного очищения интимной области.

Крем для интимной зоны Femsoft для ухода и защиты интимной области.



Годен до



Артикулярный номер (MED...)



Номер партии



Внимание!



Дата изготовления



Принять к сведению информацию в инструкции по применению



Производитель



Один пациент – многократное использование



Код ЕС с идентификационным номером  
уполномоченного органа сертификации

Кольцевой пессарий тонкий	Размер	номер изделия
	∅ 45 mm	MED1001442
	∅ 50 mm	MED1000100
	∅ 55 mm	MED1000101
	∅ 60 mm	MED1000102
	∅ 65 mm	MED1000103
	∅ 70 mm	MED1000104
	∅ 75 mm	MED1000105
	∅ 80 mm	MED1000106
	∅ 85 mm	MED1000107
	∅ 90 mm	MED1000108
∅ 95 mm	MED1000109	
∅ 100 mm	MED1000434	

Кольцевой пессарий толстый	Размер	номер изделия
	∅ 50 mm	MED1000817
	∅ 55 mm	MED1000818
	∅ 60 mm	MED1000819
	∅ 65 mm	MED1000820
	∅ 70 mm	MED1000821
	∅ 75 mm	MED1000822
	∅ 80 mm	MED1000823
	∅ 85 mm	MED1000824
	∅ 90 mm	MED1000825
	∅ 95 mm	MED1000826
∅ 100 mm	MED1000827	

### Содержание:

- 1 пессарий с руководством по применению
- 1 гель-смазка Ladysoft с руководством по применению

Если у Вас возникнут вопросы по применению пессариев, или Вы захотите поделиться своим опытом с нами, пожалуйста, напишите нам.



# 环形子宫托

 操作说明书

## 为什么要使用子宫托的治疗方法？

环形子宫托对一定程度的大小便失禁（尿、粪不能自行控制）具有明显疗效，并能缓解由于阴道、子宫、膀胱以及肠道等器官脱垂引起的不适症状。引起上述器官脱垂的原因很多，比如肌肉组织先天松弛，更年期激素水平下降或者怀孕分娩等等。利用子宫托的支撑作用，同时加强盆底肌肉组织的锻炼，必要时涂抹雌性激素药膏等，都能有效地改善器官脱垂，直至最终彻底放弃使用子宫托。

## 子宫托有何疗效？

medesign子宫托能将器官复位，并能预防阴道壁膨出，子宫和膀胱及肠道等器官的脱垂，子宫托疗法可替代手术治疗子宫脱垂及大小便失禁等疾病。

## 如何选择适合我的子宫托？

选择正确规格的子宫托是减少痛苦、达到最佳疗效的前提。medesign环形子宫托有直径从45到100毫米之间的几种不同规格，能牢牢吸附的最小尺寸的子宫托应该是您的首选。

除了这些一般规格，我们还有一款加厚的特殊子宫托。这种子宫托特别受到老年患者的青睐，因为加厚的子宫托有更大的支撑面，在不能每天更换的情况下，能有效地防止阴道擦伤和压痛症状。

您的主治医生将会为您选择正确规格的子宫托并帮助您试戴，您自己可以通过压腹、咳嗽以及进行各种运动等方式检测子宫托是否已牢牢吸附在宫颈上。最后医生还会帮助您确认子宫托的正确位置。您一定要选择最小尺寸的能牢牢吸附的子宫托，并确保上托后排尿不受阻碍。

使用子宫托几周或几个月后，一定要请您的主治医生复查，是否需要更换另一种规格的子宫托，确保使用完全吻合您身体状况的子宫托，为达到最佳治疗效果，建议您逐步增大子宫托的尺寸规格。

medesign环形子宫托使用的是专门用于医疗用途的特殊硅胶材料，富有弹性且不伤害器官组织，但如果在使用时，还是出现过敏现象，请立即停止使用并向您的主治医生咨询。一般规格的环形子宫托内嵌有一个金属圈（具有弹簧张力），保持子宫托的形状。子宫托的质地非常柔软，可折叠或挤压，便于取放托。一托只供一人使用。

## 自己如何放托？

放托的操作非常简单。首先请您仔细检查子宫托，子宫托应该是无破损、表面清洁、无褪色、无裂缝及无老化现象。如果子宫托表面有明显的破损痕迹，请立即更换。

每天早上将子宫托放入阴道，晚上取出，以便让敏感的阴道组织在夜间得以放松。在特殊情况下，可将子宫托留在体内过夜，或选择使用小一号的子宫托。老年人不能做到每天放取，可请医护人员帮忙，酌情四至八周放取一次，同时请遵循医嘱。

放托之前，洗净双手，阴道处适当涂抹润滑膏剂，如Ladysoft润滑油等更方便将子宫托顺利地推入阴道。如需要，您还可以将含有雌激素的软膏或凝胶涂抹在子宫托上。

折叠或压缩子宫托，然后把它推入阴道。放入时，您可把一条腿抬高放到床沿上，有些患者也采用下蹲式或卧式，您还可以后背紧靠墙壁，稍微分开双腿，慢慢地将子宫托推入体内。您可以多次尝试，寻找最适合自己的姿势。

将子宫托送入体内后，一直推到医生曾给您示范的位置，请注意，先将叠压的子宫托推到阴道穹窿后部，然后再将子宫托稍微向前向上

推，使其固定。阴道没有压迫感，就说明子宫托的位置合适。如果子宫托的位置不正确，将起不到支撑的作用，还有可能在用力过猛时滑落出来。

### 如何安全地取出子宫托？

在取出子宫托之前也要洗净双手，将Ladysoft润滑凝胶均匀涂抹阴道处，用食指扣住子宫托，然后轻轻地将子宫托拉出体外。请不要使用其他任何工具，完成后再次将手洗干净。

## 清洁子宫托

取出的子宫托请用温水清洗，可使用适量的肥皂溶液或温和的清洗露如Femsoft，之后用清水冲洗干净晾干。一般不需要特别的消毒，清洗后别忘了再次洗干净。

清洗和护理私处，我们推荐使用Femsoft清洗露，它是从乳清和荨麻中提炼出的、专门为此用途研制的清洗露，pH值仅有3.8~4。



请勿使用化学制剂清洗。  
请勿使用家用清洁剂或洗涤剂。  
没有必要煮沸子宫托。  
请勿将其放入微波炉中。

## 处置

medesign子宫托由经认证的医疗级硅胶制成，可以作为家庭废弃物处置。硅胶不可生物降解，所以不应投入厕所处置。



环形子宫托（薄款）内嵌一个用于固定的金属圈。

在进行X射线、CT、MRT等医疗检查中，有可能影响检查结果。在进行这类检查时，子宫托有可能发热，请事先告知医护人员。

做这类检查时，请事先取出子宫托（薄款）。



若对硅过敏，请不要使用。到目前为止，未知过敏性反应。



子宫托的禁忌症为阴道和子宫颈感染。

## 使用说明

- 请阅读并遵循使用说明书。
- 请遵循医嘱。
- 无医生指导下不间断使用期限：最长29天。
- 在医生指导下最长使用期限：2至3个周期，每周期最长为29天。
- 同一患者可多次使用本产品。
- 应通过超声波和/或询问患者确保子宫托位置准确安全。
- 每次使用前，应检查产品表面是否完好和洁净。若子宫托的表面有变异，应换新。
- 每次使用后，应以温水和肥皂溶液机械法清洁子宫托，再用清水冲洗干净。
- 应由医师记录使用周期。
- 请勿于月经期间使用，禁止与月经棉塞一同使用，或请向医师咨询。
- 若您正怀孕或认为可能怀孕，请勿使用。
- 若膀胱、尿道或阴道发炎，请勿使用。
- medesign子宫托不含乳胶。



## 配套产品

Ladysoft润滑剂：便于插入子宫托

Femsoft私处清洁液：温和地清洁私处

Femsoft私处膏：保养和保护私处



进出口



批号



制造日期



生产厂家



0483 符合欧盟标准



模型 (MED...)




慎重




使用说明



单身患者-多次使用

环形子宫托 薄款	尺寸	货物编号
	∅ 45 mm	MED1001442
	∅ 50 mm	MED1000100
	∅ 55 mm	MED1000101
	∅ 60 mm	MED1000102
	∅ 65 mm	MED1000103
	∅ 70 mm	MED1000104
	∅ 75 mm	MED1000105
	∅ 80 mm	MED1000106
	∅ 85 mm	MED1000107
	∅ 90 mm	MED1000108
	∅ 95 mm	MED1000109
	∅ 100 mm	MED1000434

环形子宫托 厚款	尺寸	货物编号
	∅ 50 mm	MED1000817
	∅ 55 mm	MED1000818
	∅ 60 mm	MED1000819
	∅ 65 mm	MED1000820
	∅ 70 mm	MED1000821
	∅ 75 mm	MED1000822
	∅ 80 mm	MED1000823
	∅ 85 mm	MED1000824
	∅ 90 mm	MED1000825
	∅ 95 mm	MED1000826
	∅ 100 mm	MED1000827

**内含：**

1份带使用说明书的子宫托

1份带使用说明书的Ladysoft润滑剂

若您就使用有任何疑问·或想与我们分享您的经验·请致函我们·

رقم العنصر	الحجم	الفرزجة الحلقيّة غير نحيف ضعيف
MED1001442	45 ملم Ø	
MED1000100	50 ملم Ø	
MED1000101	55 ملم Ø	
MED1000102	60 ملم Ø	
MED1000103	65 ملم Ø	
MED1000104	70 ملم Ø	
MED1000105	75 ملم Ø	
MED1000106	80 ملم Ø	
MED1000107	85 ملم Ø	
MED1000108	90 ملم Ø	
MED1000109	95 ملم Ø	
MED1000434	100 ملم Ø	

رقم العنصر	الحجم	الفرزجة الحلقيّة غير السميكة
MED1000817	50 ملم Ø	
MED1000818	55 ملم Ø	
MED1000819	60 ملم Ø	
MED1000820	65 ملم Ø	
MED1000821	70 ملم Ø	
MED1000822	75 ملم Ø	
MED1000823	80 ملم Ø	
MED1000824	85 ملم Ø	
MED1000825	90 ملم Ø	
MED1000826	95 ملم Ø	
MED1000827	100 ملم Ø	









### المحتوى:

1 فرزجة مع كتيب إرشادات

1 مادة زيتية ليدي سوف مع كتيب إرشادات

إذا كان لديك أي أسئلة تتعلق بالاستخدام أو إذا رغبت في تشارك تجربتك معنا، نرجو الاتصال بنا.

مادة زيت ليدي سوفت: للإدخال السهل للفرزجة.  
غسول فيم سوفت إنتيميت: للتنظيف الرقيق للمناطق الحساسة  
كريم فيم سوفت إنتيميت يغذي المناطق الحساسة ويحميها

رقم المنتج (MED...)		صالح للاستخدام حتى	
تنبيه		الدفعة	
اقرأ واتبع إرشادات الاستخدام		تاريخ التصنيع	
مريض واحد - استخدامات متعددة		المنتج	
<p>CE 0483 علامة الجودة الأوروبية مع رقم تعريف الجهة التي تم إبلاغها</p>			

لا تستخدمى الفرزجة إذا ما كانت لديك حساسية مفرطة ضد مادة السيليكون. ليست هناك أي ردود أفعال تحسسية معروفة.



عدوى المهبل وعنق الرحم موانع استعمال للعلاج بالفرزجة.



### يرجى مراعاة ما يلي

- يجب قراءة واتباع إرشادات الاستخدام التالية.
- يجب استخدام المنتج وفق الإرشادات التي تحصل علمها من أخصائي الرعاية الصحية.
- مدة الاستخدام المتواصل بدون إشراف طبي هي: 29 يوم كحد أقصى.
- الفترة القصوى للاستخدام مع الإشراف الطبي هي: 2-3 دورة خلال 29 يوم كحد أقصى.
- الاستخدام المتكرر مع نفس المريض أمر ممكن.
- يجب تأمين حد السماح والوضع الصحيح للفرزجة من خلال التخطيط بالموجات فوق الصوتية و/أو الاستشارة.
- يجب فحص المنتج للتحقق من سلامة ونظافة سطحه قبل كل استخدام. يجب استبدال الفرزجة بواحدة جديدة في حالة ظهور أي تغييرات على السطح.
- يجب توثيق فترات الاستخدام من قبل أحد الأطباء.
- يجب تنظيف الفرزجة بعد كل استخدام - باستخدام ماء فاتر وصابون ثم شطفها بعد ذلك بمياه نظيفة.
- لا تستخدمى الفرزجة أثناء فترة الحيض ولا تستخدمها مطلقًا مع سداة أو بدون استشارة طبية.
- لا تستخدمى الفرزجة أثناء الحمل أو إذا اعتقدت بأنك حامل.
- لا تستخدم الفرزجة في حالة الإصابة بعدوى في المثانة أو الجهاز البولي أو في حالة الإصابة بالتهاب في المهبل
- فرازج مي ديزاين خالية من اللاتكس.

## رعاية الفرزجة؟

نظفي الفرزجة الوعائية المنخلية بعد نزعها بمياه فاترة وصابون أو مستحضر غسول معتدل مثل الفيم سوفت. اشطفيها مرات عدة واتركها تجف. التعقيم ليس ضرورياً في العادة. اغسلي يديك ثانيةً بعد تنظيف الفرزجة.

للحصول على دعمٍ إضافي لتنظيف المناطق الحساسة لديك ورعايتها، استخدمني على سبيل المثال، غسول فيم سوفت – وهو مستحضر غسيل مُصنَّع خصيصاً لذلك من المُصالَة ونبات القراص اللذين يحويان قيمة هيدروجينية منخفضة (٣،٨ - ٤). اغسلي يديك ثانيةً بعد ذلك..

لا تستخدمني أي مواد كيميائية للتنظيف  
لا تستخدمني منظفات أطباق أو منظفات منزلية.  
ليس من الضروري غلي الفرزجة.  
لا تضعها في جهاز المايكروويف



## التخلص من المنتج

فرازج مي ديزاين مصنوعة من السيليكون الطبي المعتمد ويمكن التخلص منها في النفايات المنزلية. إن مادة السيليكون ليست من المواد التي تتحلل حيويًا ولذا لا يجوز التخلص منها في الحمام.

تحوي الفرازج الحلقية (غير السميكة)  
حشوة معدنية مدمجة بها لتحقيق الاستقرار.



يمكن لهذا أن يؤثر بصورة سلبية على نتائج اختبار أشعة إكس والأشعة المقطعية والتصوير بالرنين المغناطيسي، الخ.  
فقد تسخن الفرزجة خلال هذه الفحوصات – أعلمي طبيبك بذلك.  
انزعي الفرزجة الحلقية (غير السميكة) قبل الفحوصات.

ادفعي الفرزجة إلى المكان الذي بينه لك طبيبك. تأكدي من أنك وضعت الفرزجة الحلقية المثنية في القبو المهبلي الخلفي ثم ادفعيها بعد ذلك إلى الأمام. تكون الفرزجة موضوعة بصورة صحيحة إذا لم تشعرى بأي ضغط. إذا لم يتم وضع الفرزجة الحلقية بصورة صحيحة فإنها لا يمكن أن تقوم بوظيفتها الداعمة وسوف تنزلق للخارج تحت الإجهاد.

## كيف أقوم بنزع الفرزجة الحلقية؟

ينبغي عليك أيضاً غسل يديك قبل النزع. ادھني منطقة المهبل بالكامل بزيت الليدي سوفت. اسحبي الحلقة بإصبعك السبابة واسحبي الفرزجة خارج مهبلك. لا تستخدم أي أدوات أخرى لنزع الفرزجة الحلقية. اغسلي يديك ثانيةً بعد ذلك.

تتألف الفرازج الحلقية التي تُصنعها شركة مي ديزاين من نسيج مرن ولين من السيليكون مصنوع خصيصاً للاستخدامات الطبية. وعلى الرغم من ذلك، إذا لاحظت أي ردة فعل، أوقف استخدام الفرزجة وناقشي الوضع مع طبيبك. تحوي الفرازج الحلقية العادية حشوة معدنية مدمجة بها لتحقيق الاستقرار.

تتسم الفرازج بالمرونة ومن ثم يمكن ثنيها وضغطها، مما يجعل من إدخالها ونزعها أمراً سهلاً. لا يجوز استخدام الفرزجة إلا من قبل مريض واحد فقط.

## كيف أقوم بإدخال الفرزجة الحلقية؟

يمكنك إدخال الفرازج بنفسك بسهولة. افحصي الفرزجة الحلقية للتحقق من سلامتها ونظافتها وللتحقق من وجود أي تغيير في اللون وأي علامات تدل على وجود تلف أو تمزق. يجب استبدال الفرزجة بواحدة جديدة إذا ظهر أي تلف أو تغييرات على السطح.

يتعين عليك إدخال الفرزجة الحلقية في المهبل في الصباح وإزالتها في المساء وذلك من أجل السماح للنسيج المهبلي الحساس بالتعافي في الليل. وفي حالات معينة، قد يتم الإبقاء على الفرزجة بالداخل خلال الليل أو استبدالها بفرزجة حلقية أصغر في الليل. بدلاً من تغيير الفرازج الحلقية بأنفسهن، يترك الكثير من المرضى كبار السن هذا الأمر إلى أطبائهن.

من الضروري نزع الفرازج وإدخالها كل ٤ إلى ٨ أسابيع. الرجاء اتباع إرشادات طبيبك في هذا الأمر. اغسلي يديك قبل إدخال الفرزجة. ولتسهيل الإدخال يوصى باستخدام مادة زيتية مثل الليدي سوفت. وعند الحاجة، قد يتم تغطية حواف الفرزجة الحلقية بكريم أو جيل يحتوي على مادة الأستروجين.

الآن أدخلي الفرزجة الحلقية المثنية/ المضغوطة إلى المهبل. وقد يكون من المفيد وضع أحد الأرجل، على سبيل المثال، على حافة السرير. بعض السيدات تجد من الأيسر إدخال الفرزجة الحلقية في وضعية الربوض (الانحناء) أو الاستلقاء. كما يمكنك الاتكاء على أحد الجدران برجليك مفردة قليلاً ثم تقومين بإدخال الفرزجة. جربي الطريقة الأفضل لك.



## متى يكون العلاج بالفرزجة الحلقيّة مفيداً؟

تُستخدم الفرزاج الحلقيّة لعلاج أنواع معينة من السلس (عدم القدرة على التحكم في التبول أو التغوط) وكذلك لعلاج المشاكل الناتجة عن تدلي المهبل أو الرحم أو المثانة أو الأمعاء. يمكن أن تحدث حالات التدلي هذه نتيجة الضعف الوراثي للأنسجة الضامة أو نقص الهرمونات الذي يلي سن اليأس أو العجز أو الحمل أو الولادة. إن العلاج بالفرزاج - مصحوباً بتمرينات قاع الحوض والكريمات بالأسستروجين، عند الضرورة يمكن أن يحسن الحالة بصورة دائمة ويجنبنا الحاجة إلى فرزجة تماماً.

## كيف تعمل الفرزجة

تعيد فرزجة مي ديزاين الأعضاء وتجلها إلى موضعها الصحيح من الناحية التشريحية - مقاومةً بذلك هبوط أو تدلي المهبل أو الرحم أو المثانة أو الأمعاء. ويعد العلاج بالفرزاج بديلاً عن التدخل الجراحي لعلاج تدلي الرحم والسلس.

## أي فرزجة هي الصحيحة بالنسبة لي؟

إن اختيار الحجم الصحيح يعد مطلباً أساسياً لتحقيق العلاج المثالي والتخلص من الأعراض. وتُعرض فرزاج مي ديزاين الحلقيّة بأحجام وأنواع مختلفة (٥٤ - ٠١ ملم). يجب اختيار الفرزجة الأصغر حجماً والتي تستقر بأمان. وإلى جانب الفرزجة الحلقيّة القياسية، تقدم مي ديزاين فرزجة حلقيّة سميكة يفضلها المرضى كبار السن على وجه الخصوص. كلما كبرت منطقة التماس كلما قل بدرجة كبيرة الضغط الواقع على النسيج وكلما قلت مخاطرتلفه - حتى إذا لم يتم تغيير الفرزجة بصورة يومية.

وسوف يحدد استشاري النساء والتوليد الخاص بك الحجم المناسب لك. يتم إدخال الفرزجة ويمكنك التحقق من استقرارها في موضعها الصحيح من خلال التحرك والسعال والعطس، حيث يتحقق استشاري النساء والتوليد من خلال ذلك من مدى ملاءمة الفرزجة. مرةً ثانية. يجب اختيار الفرزجة الأصغر حجماً والتي تستقر بأمان. كما ينبغي عليك التأكد من أنك قادرة على التبول دون مشاكل. وسوف يقوم استشاري النساء والتوليد الخاص بك بتقييم مدى ملاءمة الفرزجة الخاصة بك بعد عدة أسابيع أو أشهر ليري ما إذا كنت بحاجة إلى الانتقال إلى حجم مختلف أم لا. تسمح الأحجام المختلفة بالملاءمة الفردية. غالباً ما يتم العلاج بأحجام فرزاج زائدة من أجل تحقيق نتائج أفضل.



# الفرزجة الحلقية

إرشادات الاستخدام 

**medesign I.C. GmbH**



Dietramszeller Str. 6  
D-83623 Dietramszell  
Germany



+49 (0)8027 90738-0



info@medesign.de



PRN21027

SP00052.009  
27.07.2022

 698289  
 2027-06

 Hersteller / Manufacturer:  
medesign I.C. GmbH